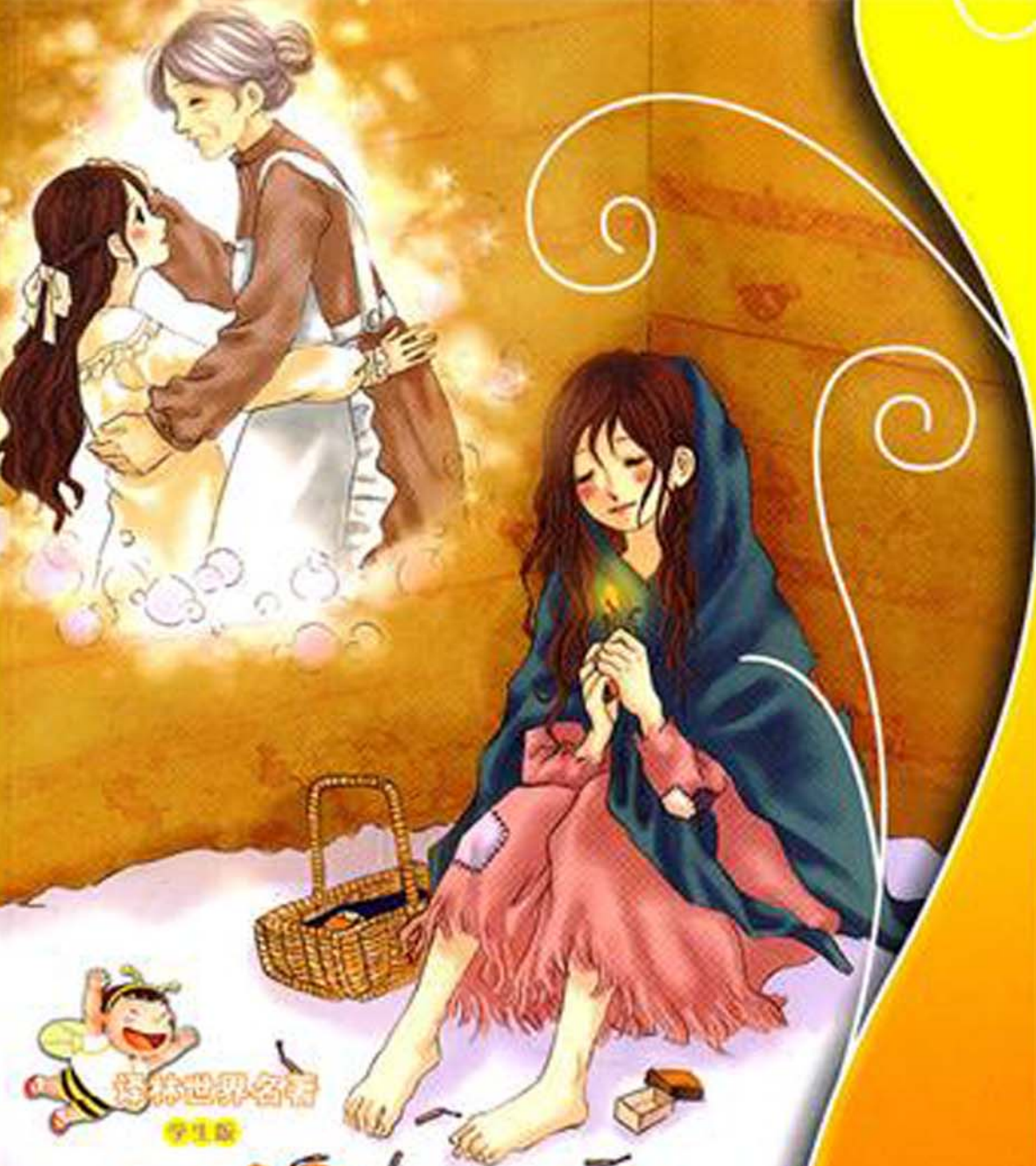




安徒生童话

ANTUSHENG
TONGHUA

[丹麦] 汉斯·克里斯蒂安·安徒生 著

凤凰出版传媒集团

译林出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

安徒生童话/(丹) 安徒生 (Andersen, H.C.) 著; 安戈改写.

—南京: 译林出版社, 2011.3

(译林世界名著: 学生版)

ISBN 978-7-5447-1587-4

I. ①安 …

II. ①安… ②安…

III. ①童话-作品集-丹麦-近代-缩写本

IV. I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第243574号

书 名: 安徒生童话

作 者: [丹麦] 汉斯·克里斯蒂安·安徒生

改 写: 安戈

责任编辑: 夏秀玫

出版发行: 凤凰出版传媒集团

译林出版社 (南京市湖南路 1 号 210009)

电子信箱: yilin@yilin.com

网 址: <http://www.yilin.com>

集团网址: 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷: 江苏凤凰通达彩印有限公司

开 本: 652×960 毫米 1/16 印张: 14.5

插 页: 5 字数: 124 千

版 次: 2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5447-1587-4

定 价: 12.80 元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

知识链接

一、本书概述

安徒生的童话和故事共 168 篇,按思想内容可分为两大类:一类是讽刺和抨击统治者和剥削者的腐败堕落与骄横残暴的,著名作品有《柳树下的梦》、《老单身汉的睡帽》、《皇帝的新装》、《豌豆公主》、《夜莺》和《园丁和他的贵族主人》等。其中,《皇帝的新装》辛辣地讽刺了皇帝的昏庸无能、虚荣愚蠢和大臣们阿谀逢迎、自欺欺人的丑态。另一类是描写劳动人民的痛苦生活和优秀品质的,著名作品有《卖火柴的小女孩》、《母亲的故事》、《野天鹅》、《丑小鸭》、《海的女儿》和《老头子做事总不会错》等。其中《卖火柴的小女孩》描述了一个贫穷的以卖火柴为生的小女孩在圣诞之夜挨饿受冻、死在街头的故事,通过她的悲惨遭遇,对不合理的社会制度发出了血泪的控诉。《海的女儿》歌颂了海的女儿为了获得美好的爱情而不惜牺牲自己的高尚情操。《丑小鸭》说的是一只丑陋的小鸭子,处处受人欺负,可它心地善良,最终变成了一只令众人称赞的白天鹅。这是作家在写他自己。

安徒生的童话形象鲜明、故事生动、想象丰富、思想深刻,不仅对儿童有强大的吸引力和巨大的教育意义,对成年人也有极大的



启示。安徒生的童话以其变化多姿的艺术境界、独有的讽刺特色和优美简洁的语言,成了全世界的宝贵文化财富。

二、作者介绍

安徒生 1805 年 4 月 2 日诞生在丹麦中部的小城欧登塞的贫民区。父亲是鞋匠,母亲是洗衣妇。他十分喜爱读书,渴望接受正规教育,但家境的贫困无法满足他这一点愿望。幸好父亲爱好文学,就在家给他读《一千零一夜》,还给他做了许多木偶,让他一个人去排演自编的戏剧;同时他也从母亲那里听了许多民间传说。后来父亲去当兵,回乡不久就病死了。母亲带着他改了嫁。安徒生个性孤僻,不大合群,常独自一人静思默想,编造各种美丽的故事。他 14 岁去了哥本哈根,学舞学唱,挣钱糊口。17 岁时,他的一个剧本居然在报上发表了。有个剧院经理发现他有才能,就替他申请了一笔皇家助学金,送他到一所教会学校学习,后来他进了哥本哈根大学。他的第一个剧本和后来的一本《青年的尝试》均遭失败。30 岁前,他在文坛默默无闻。1835 年,他发表了自传体式长篇小说《即兴诗人》,随即被译成德语,这给他带来了国际声誉。同年,他出版了第一部童话集《讲给孩子们听的故事》,这确定了他以后的发展方向。此后,他每年都给孩子们一部童话,作为新年礼物。1837 年,在第一个童话集的基础上增加了两个故事,编成了童话集第一卷;1842 年出了第二卷;1847 年又出了一部《没有画的画册》。1840 年至 1857 年,他先后游历了欧洲、小亚细亚和非洲,写了不少游记。他的个人



生活并不如意,终身没有结婚。他把全部的爱都倾注到童话中,献给了孩子们。1875年8月4日,他逝世于哥本哈根一位好友商人麦尔乔家中。他以丰硕的童话创作成就,成为第一位赢得世界声誉的北欧作家。

这位19世纪丹麦浪漫主义文学代表人物,被誉为“丹麦的名片”,丹麦也因他被称为“童话国度”。在丹麦,你可以随意批评政府,甚至开王室的玩笑,但你如果有一点点轻慢安徒生的言谈,立即会招来众人的怒目。安徒生是“丹麦的儿子”,在丹麦人心中,他的地位仅次于上帝。丹麦人为了永久纪念他,在哥本哈根为“海的女儿”铸造了一尊铜像。他的作品已被译成一百多种语言,广受各国读者的喜爱。1954年,儿童读书联盟第三次大会上设立了以安徒生命名的世界儿童文学大类——国际安徒生奖,该奖项至今仍是儿童文学界的最高荣誉。

三、作品评价

有专家说:如果以所谓的知名度来评判,世界上恐怕没有哪一个作家能像安徒生那样被全世界的孩子们所知道;如果以作品的精神意蕴来衡量,世界上恐怕没有哪一个作家能像安徒生的童话一样在孩子们的精神世界里留下那么多真、善、美的理想与情操。

中国现代著名学者、翻译家郑振铎在谈到安徒生时说:“他的伟大就在于以他的童心与诗才开辟了一个童话的天地,给文学以一个新的式样与新的珠宝。”

中国当代作家曹文轩说：“安徒生的童话能够给孩子带来悲剧的快感，孩子的成长必须有悲剧的快感才是健全的。”

《读了100年的书还要再读100年(文学卷)》一书对安徒生作了如下评价：“拿破仑以武力征服欧洲，贝多芬以音乐征服世界，安徒生则以他的童话为世人创造了一个美丽的王国。”

四、精彩语段

当我们尽力做完了我们可能做的一切善行，我们就可以获得一个不灭的灵魂，就可以分享人类一切永恒的幸福了。

——《海的女儿》

他感到太幸福了，但他一点也不骄傲，因为一颗好的心是永远不会骄傲的。

——《丑小鸭》

她们两人在光明和快乐中飞走了，越飞越高，飞到既没有寒冷，也没有饥饿，也没有忧愁的那块地方——她们是跟上帝在一起。

——《卖火柴的小女孩》

作者：喻旭初

南京市金陵中学语文特级教师

江苏省写作学会副会长

全国中学语文教学研究会学术委员



“译林世界名著学生版”序言

梅子涵

成年人总是热心。他们得为孩子们想很多事情,而且还会努力地去落实。这成为他们很多人白天的项目,接着还在梦里探讨。他们知道,这是属于他们应当有的一个大良知,因为他们既然有了后代,如果不日以继夜负责地安顿、引导,那么家园怎么荣茂,这个世代的地球又如何安稳?

他们把这个大良知搁在肩膀上,挑成了一副最美丽的担子,他们自己也翩翩的了。

这是一个无穷多的人都喜爱参加的担子行列。

无穷多的担子里有各样的货色,各种的鲜艳和用处,它们不止是吃的,不止是穿的,不止是琳琅满目清清楚楚看得见的,它们还有浪漫和飘逸的,属于童话属于故事属于聆听和荡漾的。这所有的被挑了来的爱和美好都给了孩子,孩子们就算是隆重地接受了生命的大方向,接受了生命昂贵的分量,也接受了诗意的轻盈。

这样的挑着、行走,一次又一次地在童年的面前放下,成了我们这个人的星球上的一幅最抒情的大图景。我们很自豪地告诉那位来自猴面包树小行星的男孩子说,亲爱的孩子,亲爱的小王子,你不

要那么灰心丧气，也不要总是不满，你就试着在我们的这个星球上生活生活，你不会觉得只有无聊和茫然的，你向往的那些热情会照得到你的，你向往的风趣也会来到身边。你试试吧。

我说了这么些抒情话，我是想和你们一起来看看现在又有一副怎样的担子挑到了孩子们的面前。

是的，就是你们面前的这一大套书。这一副文学的担子。

里面有的是儿童的书，有的则属于长大以后应当阅读的书。

热心的成年人把它们选拢在一起。

他们知道现在的孩子们学业过量，阅读时间稀少，所以他们缩减了它们的篇幅；他们心想，那些可以等到长大以后阅读的书，如果去除一些艰深的内容，却把精华仍留下，让孩子现在就欣赏到，不也是一件很不错的东西吗？

这是一个品种。

很多年前就已经有。

它的名称叫“缩写本”、“改写本”。

这是一种热心和善良的产品。

在很多国家都有过受欢迎的例子。

我们所知道的那个最大的例子是英国的兰姆姐弟的例子。他们把不属于孩子看的莎士比亚的大剧改写成了孩子们可以阅读的故事集，改写成一本书。

这个成功的改写,成功的故事集,成为已经有两百年历史的一部名著,和无数舞台上演出的莎士比亚一样闻名。对于孩子们的阅读来说,它比舞台的莎士比亚更闻名,更重要,更有意义。

只要有那热心,只要很讲究地去落实,为了孩子的任何事情都可以做得非常好。

挑给他们的任何的担子都有翩翩的美丽。

他们阅读着这些变薄的比原著简单了的文学、故事,心里喜欢,长大以后也许就会去阅读名著的全本。万一实在没有机会阅读全本的名著,也总算看见过里面的几片云朵,看见过霞光。

我们为什么不谢谢这一份热心?

我们是应当谢谢的。

然后,我们还得继续挑着这美丽的担子走下去。

我们会走很久。



丑小鸭



海的女儿

皇帝的新装





卖火柴的小女孩



拇指姑娘

牧羊女和扫烟囱的人



目 录



笨汉汉斯	1
踩着面包走路的女孩	6
茶壶	16
丑小鸭	19
打火匣	25
各得其所	32
海的女儿	40
蝴蝶	55
皇帝的新装	59
甲虫	63
坚定的锡兵	71
她是一个废物	76
看门人的儿子	84
老路灯	103
老头子做事总不会错	111
恋人	116
卖火柴的小女孩	120
没有画的画册	123
玫瑰花精	128
拇指姑娘	133
世上最美丽的一朵玫瑰花	143
小鬼和商人	146

小克劳斯和大克劳斯	151
牧羊女和扫烟囱的人	162
小意达的花儿	167
阳光的故事	174
野天鹅	177
夜莺	193
园丁和他的贵族主人	204
织补针	210
钟声	214